Budapest Főváros IX. kerület
Ferencváros Önkormányzata
Alpolgármestere

Sz-246. számú előterjesztés

Előterjesztés
a Városfejlesztési Bizottság részére
a Dayi-Yegen Kft. Budapest IX. kerület, Boráros tér 7. szám előtti díszburkolatos gyalogjárda területére vendéglátó terasz kihelyezése céljára benyújtott közterület-használat iránti kérelméről

I. Tartalmi összefoglaló

A Dayi-Yegen Kft. (a továbbiakban: Kérelmező) 2025. április 10. napján az alábbi tartalommal közterület-használati hozzájárulás iránti kérelmet nyújtott be.

kérelmező	Dayi-Yegen Kft.
székhely	1095 Budapest, Boráros tér 7.
kérelmezett közterület-használat célja	vendéglátó terasz kihelyezése
kérelmezett közterület-használat időtartama	2025. április 03 - 2025. november 30.
kérelmezett közterület-használat helyszíne	a Boráros tér 7. szám előtti díszburkolatos gyalogjárda
használni kívánt közterület mérete	9 m^2

Új Kérelmező, aki a Budapest IX. kerület, Boráros tér 7. szám alatti ingatlanban „Buongiorno Pizzéria" néven vendéglátó egységet üzemeltet, mely előtt vendéglátó teraszt is szeretne üzemeltetni a kérelemben foglalt közterületen. A kérelmezőt a Hatósági Iroda 2025.04.11-én tájékoztatta a kérelem benyújtásának tartalmi és formai elemeiről, majd több alkalommal hiánypótlási felhívást küldött. A Kérelmező a főépítészi állásfoglalást 2025.09.03-án, a közös képviselő véleményét 2025. 09.19-én nyújtotta be.

A Budapest Főváros IX. Kerület Ferencváros Önkormányzata tulajdonát képező közterületek használatáról és rendjéről szóló 3/2016. (I. 29.) önkormányzati rendelet (a továbbiakban: Rendelet) 4. § (2) bekezdése alapján díszburkolattal ellátott közterületek használatára vonatkozó közterület-használati kérelmekről a Városfejlesztési Bizottság dönt.

A közterület-használatért fizetendő díjat a Rendelet 9. § (2) bekezdése alapján a Rendelet 1. melléklete tartalmazza. A Rendelet 1. melléklet 1.23 pontja (előkert, terasz) szerinti tevékenység a III. osztály, normál övezeti besorolás alapján: bruttó 2900 Ft/m^2/hó.

A Kérelmező által 2025. október 10 – 2025. november 30. napjáig fizetendő közterület-használati díj jelenleg hatályos díjtételek alapján kalkulált összege összesen 44 712 Ft.

Az Adóhatósági Csoport, az Ingatlangazdálkodási Csoport, a Pénzügyi Csoport 2025.09.23-i tájékoztatása szerint Kérelmezőnek az Önkormányzattal szemben lejárt tartozása nincs.

A Közterület-felügyeleti Iroda 2025.09.26-i tájékoztatása szerint jogosulatlan közterület-használat miatt 3 ízben került sor helyszíni bírság kiszabására,
2025.08.01-jén 30 000 Ft,
2025.08.11-én 50 000 Ft,
2025.08.12-én 15 000Ft,

amelyek megfizetésre kerültek.

A Hatósági Csoport 2025.09.23-i tájékoztatása szerint az elmúlt 1 évben Kérelmező ellen panasz nem érkezett, szankció megállapítására nem került sor, a Kérelmező ellen nem adtak be birtokvédelmi kérelmet.

A kérelem és a közigazgatási iratok az előterjesztés 2. mellékletét képezik.

II. Hatásvizsgálat

A kérelmezett időszakra közterület-használat jogcímén 44 712 Ft önkormányzati bevétel keletkezik.

III. A végrehajtás feltételei

A határozat alkalmazásához szükséges szervezeti, személyi és tárgyi feltételek rendelkezésre állnak.

IV. Döntési javaslat

Budapest Főváros IX. kerület Ferencváros Önkormányzata Képviselő-testületének Városfejlesztési Bizottsága meghozza az előterjesztés 1. mellékletében foglalt határozatot.

Budapest, időbélyegző szerint

Reiner Roland
Digitálisan aláírta: Reiner Roland
Dátum: 2025.10.02 11:13:27 +02'00'

Reiner Roland

Törvényességi szempontból ellenjegyzem:

Dr. Egervári Éva Andrea
Digitálisan aláírta: Dr. Egervári Éva Andrea
Dátum: 2025.10.02 09:17:22 +02'00'

Dr. Egervári Éva
aljegyző

1. melléklet az előterjesztéshez

Budapest Főváros IX. kerület Ferencváros Önkormányzata Képviselő-testületének Városfejlesztési Bizottsága
…/2025. (X. 7.) határozata

a Dayi-Yegen Kft. Budapest IX. kerület, Boráros tér 7. szám előtti díszburkolatos gyalogjárda területére vendéglátó terasz kihelyezése céljára benyújtott közterület-használat iránti kérelméről

1. Budapest Főváros IX. Kerület Ferencváros Önkormányzata Képviselő-testületének Városfejlesztési Bizottsága a Dayi-Yegen Kft. (székhelye: 1095 Budapest, Boráros tér 7.) részére a Budapest Főváros IX. Kerület Ferencváros Önkormányzatának tulajdonában lévő (38017/42) hrsz.-ú közterületre, a Budapest IX. kerület, Boráros tér 7. szám előtti díszburkolatos gyalogjárda 9 m^2-es területére vendéglátó terasz kialakítása céljára a közterület-használathoz 2025. október 10. napjától 2025. november 30. napjáig hozzájárul.

2. A Városfejlesztési Bizottság a közterület-használati díjat bruttó 2900 Ft/m2/hó összegben, mindösszesen: bruttó 44 712 Ft összegben állapítja meg.

Határidő: azonnal
Feladatkörében érintett: a Hatósági Iroda vezetője
a Gazdasági Iroda vezetője

Budapest Főváros Önkormányzata Postacím: 1840 Budapest Cím: 1052 Budapest, Városház utca 9-11. Hivatali kapu: BPFOVONK (azonosítója: 657133359)	Kérelem személyes leadásának helye: 1052 V. ker. Bárczy I. u. 1-3. Budapest Főváros Főpolgármesteri Hivatal Ügyfélszolgálati Iroda

KÉRELEM

a Fővárosi Önkormányzat tulajdonában lévő közterület használatához

KÉRJÜK A NYOMTATVÁNYT OLVASHATÓAN, NYOMTATOTT BETŰVEL KITÖLTENI!

Gazdasági társaságok, társadalmi és egyéb szervezetek, valamint egyéni vállalkozók esetében:

Kérelmező neve: DAYI-YEGEN KFT. Telefon: [redacted] E-mail: [redacted]com

Székhelye: 1095 irsz. BUDAPEST helység BORÁROS TÉR (utca, tér) 7 szám

Telephelye: 1095 irsz. BUDAPEST helység BORÁROS TÉR utca, tér) 7 szám

Levelezési címe: 1095 irsz. BUDAPEST helység BORÁROS TÉR (utca, tér) 7 szám

Cégjegyzék száma (cégek esetén kitöltendő): 01 - 09 - 419288

Vállalkozó nyilvántartási száma (egyéni vállalkozók számára kitöltendő): _____ Adószáma: _____-_____-_____

Bankszámla száma (ennek kitöltése nem kötelező): _____-_____-_____

Pénzintézet neve (ennek kitöltése nem kötelező): _____

Kérelmező képviseletére jogosult neve, beosztása, jogcíme: TINKA ROLAND ÜGYVEZETŐ

A kérelem ügyintézése során a kérelmező részéről a *kapcsolattartó* neve, telefonja, e-mailje: [redacted]

Magánszemélyek és őstermelők esetében:

Kérelmező neve: _____ Telefon: _____ E-mail: _____

Lakcíme: _____ irsz. _____ helység _____ (utca, tér) _____ szám

Levelezési cím: _____

Születési helye: _____ ideje: _____ év ___ hó ____ nap, anyja neve: _____

FELIR azonosító száma (őstermelők számára kitöltendő): _____ Adószáma: _____ Szig.sz.: _____

Bankszámla száma és a pénzintézet neve (ennek kitöltése nem kötelező): _____-_____-_____

Közterület-használat ideje[1]: 2025.. év 04 hó 03 naptól – 2025.. év 11 hó 30 napig.

Közterület-használat célja: vendéglátó terasz

Közterület-használat nagysága: 8,4 **m² (ezen felül** _____ **db vagy** _____

_____ **egyéb meghatározás)**

Közterület helye[1]: ..... hrsz., Budapest 9 kerület, BORÁROS TÉR (utca, tér) 7 szám előtti

járdán, úttesten, zöldterületen, vagy járdán

IKTATÓBÉLYEGZŐ HELYE

DAYI-YEGEN Kft.
1095 Budapest, Boráros tér 7.
Adószám: 32345582-2-43
Cg.: 01-09-419288

Kérjük az alább jelzett mellékleteket csatolni,

és a kérelemnyomtatványt aláírni szíveskedjék!

[1] Több időpont, vagy helyszín esetén kérünk listát mellékelni.

Nagy Ágnes

Feladó: Roland Tinka <[redacted]>
Küldve: péntek 2025. szeptember 19 12:00
Címzett: Nagy Ágnes
Tárgy: Re: FW: Kérelem a Boráros tér 7. szám előtti terasz kialakításához
Mellékletek: vélemény.pdf; Nyilatkozat.pdf; Bérleti szerződeés.pdf

Nyomon követés jelölője: Elintézendő
Jelölő állapota: Megjelölt

DMS Erkeztetoszam: E-2025/62079
DMS Iktatas datuma: 2025-09-19 12:07:25
DMS Iktato: Nagy Ágnes
DMS Iktatoszam: V/1695-8/2025
DMS Irattipus: Hiánypótlás
DMS RegionText: DMS Iktatószám: V/1695-8/2025
DMS Targy: Re: FW: Kérelem a Boráros tér 7. szám előtti terasz kialakításához
DMS Ugyintezo: Nagy Ágnes

Tisztelt Nagy Ágnes!

Ezúton szeretném nyilatkozni, hogy a 1095 Budapest, Boráros tér 7. alatti vendéglátóhely teraszát 2025.november 30-ig szeretném használatba venni.

Csatolva küldtem a hiánypótlást.
Köszönöm szépen a türelmet és a segítséget!

Tisztelettel
Tinka Roland
Dayi-Yegen Kft.

Nagy Ágnes <Nagy.Agnes@ferencvaros.hu> ezt írta (időpont: 2025. szept. 11., Cs, 12:52):

> Tisztelt Tinka Roland!
>
> Átnéztem a megküldött dokumentumokat és megállapítottam, hogy kérelmének az alábbi hiányai vannak még:
>
> - Átláthatósági nyilatkozat (csatolva),
> - KK véleménye,
> - Bérleti szerződés az üzlethelyiségre vonatkozóan.
>
> Továbbá szükséges tisztázni, hogy 11. 01-ig vagy 11. 30-ig vagy más időpontig szeretnék kérni a közterület-használatot.
>
> Tájékoztatom, hogy a döntést a teraszhasználatról a Városfejlesztési Bizottság következő, 10. 07-i ülésén hozzák meg. Ez azt jelenti, hogy a fent említett dokumentumoknak legkésőbb 09. 30-ig meg kell érkezniük a hivatali kapura is.

2025. 06. 03

cégnév:	**Dayi-yegen kft**	iktatószám:	BPK/16678-2/2025
		nyilvántartási szám:	KV-4752
cím:	1095 Budapest, Boráros tér 7	tárgy:	IX. kerület Boráros tér 7 | terasz kihelyezés
értesítési e-mail:	[redacted]	ügyintéző:	Szőnyiné Szántai Anikó

A Társaságunkhoz érkezett, „Budapest IX. kerület Boráros tér 7 | terasz kihelyezés" tárgyú kérelemre forgalomtechnikai kezelői hozzájárulásunkat az alábbi feltételekkel adjuk meg.

- A gyalogosok szabad mozgását a járdán biztosítani kell. A gyalogosok részére a járdán **minimum 2,5 m (vagy a teljes szélesség legalább 50%-a) szabad keresztmetszeti szélesség megtartása szükséges.**
- Mivel a teraszon tartózkodó személyek biztonsága elsődleges szempont, ezért jelen hozzájárulás be nem tartása kapcsán keletkezett károkért, balesetekért teljes anyagi és büntetőjogi felelősség a terasz üzemeltetőjét terheli.
- A terasz építése során közterületre sárszennyeződés nem kerülhet, amennyiben mégis sárfelhordás történik, úgy azt azonnal le kell takarítani. A sárfelhordásból eredő mindennemű kár az engedélyest terheli.
- Koncentrált terhek esetén kérjük teherelosztó lemezek alkalmazását. A lemezeket, támaszelemeket a burkolat megsértésével (pl. lefúrással) rögzíteni nem szabad.
- A közterület-használat során, ill. azzal összefüggésben az útpálya elemeiben – beleértve az úttest, a járda, illetve a kerékpárút burkolatát, a szegélyeket, az útpadkát, a rézsűt, a csapadékvíz elvezető rendszert, az úttartozékokat és az utcabútorokat – kár nem keletkezhet. Amennyiben ez mégis megtörténik, a megrongálódott felület, illetve a közút részét képező bármely elem helyreállítása, a károk elhárítása, az esetleges balesetveszély azonnali megszüntetése az engedélyes feladata és kötelezettsége. A közterület igénybevétele alatt a területen bekövetkező rongálásokért, károkért, balesetekért, üzemzavarokért az engedélyest teljes anyagi- jogi- és büntetőjogi felelősség terheli. Az igénybevétel során, ill. azzal összefüggésben tönkrement bármely felület, úttartozék és egyéb létesítmény eredeti állapot szerinti helyreállítását, és a növényzet pótlását el kell végezni.
- A közterület használatát követően az eredeti forgalmi rendet haladéktalanul helyre kell állítani.
- A Budapest Főváros Közgyűlésének 34/2008. (VII. 15.) önkormányzati rendelete alapján a területfoglalás tényleges megkezdéséről, a közúti infrastruktúra, illetve a forgalom korlátozásának jellegéről, életbelépése idejéről annak megkezdése előtt 3 munkanappal értesíteni kell a BKK Infót is a bkk.info@bkk.hu e-mail címen vagy a +36 1 266 9003 telefonszámon.
- **Kezelői hozzájárulásunk csak a tulajdonos önkormányzat engedélyével együtt érvényes. Közterület használatára önmagában nem jogosít.**
- A hozzájárulás nem mentesít a közterület igénybevételéhez szükséges egyéb engedélyek, hozzájárulások jóváhagyások beszerzése, illetve az abban foglaltak betartása alól. A hozzájárulás nem mentesít továbbá a munkavégzést érintő hatósági döntésekben, illetve jogszabályi rendelkezésekben előírt kötelezettségek teljesítése alól, így különösen, de nem kizárólagosan a hozzájárulás nem jogosít a településrendezési feladatok megvalósulását biztosító tilalmakba ütköző kivitelezési munka megkezdésére. A hozzájárulásunk kizárólag az összes hatósági és szakhatósági engedély, illetve tulajdonosi és kezelői hozzájárulás megléte esetén érvényes.
- A jóváhagyott közterület-használati kérelemtől eltérni csak Társaságunkkal egyeztetett módon lehet. A tervtől eltérő munkavégzés, vagy feltételeink be nem tartása esetén hozzájárulásunk érvényét veszti.

- A közterületfoglalás életbe lépését követően, a kezdeti időszak tapasztalatai alapján Társaságunk a közterület-használati kialakításban szükség esetén módosításokat rendelhet el, melyet a kérelmezőnek az elrendeléstől számított két munkanapon belül végre kell hajtania.
- A közterület igénybevétele során a környezeti zaj és rezgés elleni védelem egyes szabályairól szóló 284/2007. (X.29.) Korm. rendeletben foglaltakat maradéktalanul be kell tartani.
- **Kezelői hozzájárulásunk 6 hónapig, vagy az ebben a 6 hónapban kérelmezett érvényes közterület-használati engedélyben meghatározott időszak végéig érvényes.**

A kezelői hozzájárulásunkban megállapított feltételekkel szemben kérelemmel a Budapest Főváros Kormányhivatala Fővárosi Közlekedésfelügyeleti Főosztály Útügyi Osztályához lehet fordulni.
Kezelői hozzájárulásunkat a Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény 23. § (4) bekezdés 1. pontja, a közúti közlekedésről szóló 1988. évi I. törvény 33. és 34. §-ai, az utak forgalomszabályozásáról és a közúti jelzések elhelyezéséről szóló 20/1984. (XII.21.) KM rendelet 2. §-a, valamint a fővárosi helyi közutak kezelésének és üzemeltetésének szakmai szabályairól, továbbá az útépítések, a közterületet érintő közmű-, vasút- és egyéb építések és az útburkolatbontások szabályozásáról szóló 34/2008. (VII. 15.) Főv. Kgy. rendelet alapján, mint operatív közútkezelői feladatokat ellátó szervezet adtuk ki.

Kezelői hozzájárulásunk elektronikusan hitelesített. További információk az aláírásképben szereplő QR-kódon, vagy a https://www.budapestkozut.hu/-/tajekoztato-az-elektronikus-ugyintezes-bevezeteserol linken elérhetők.

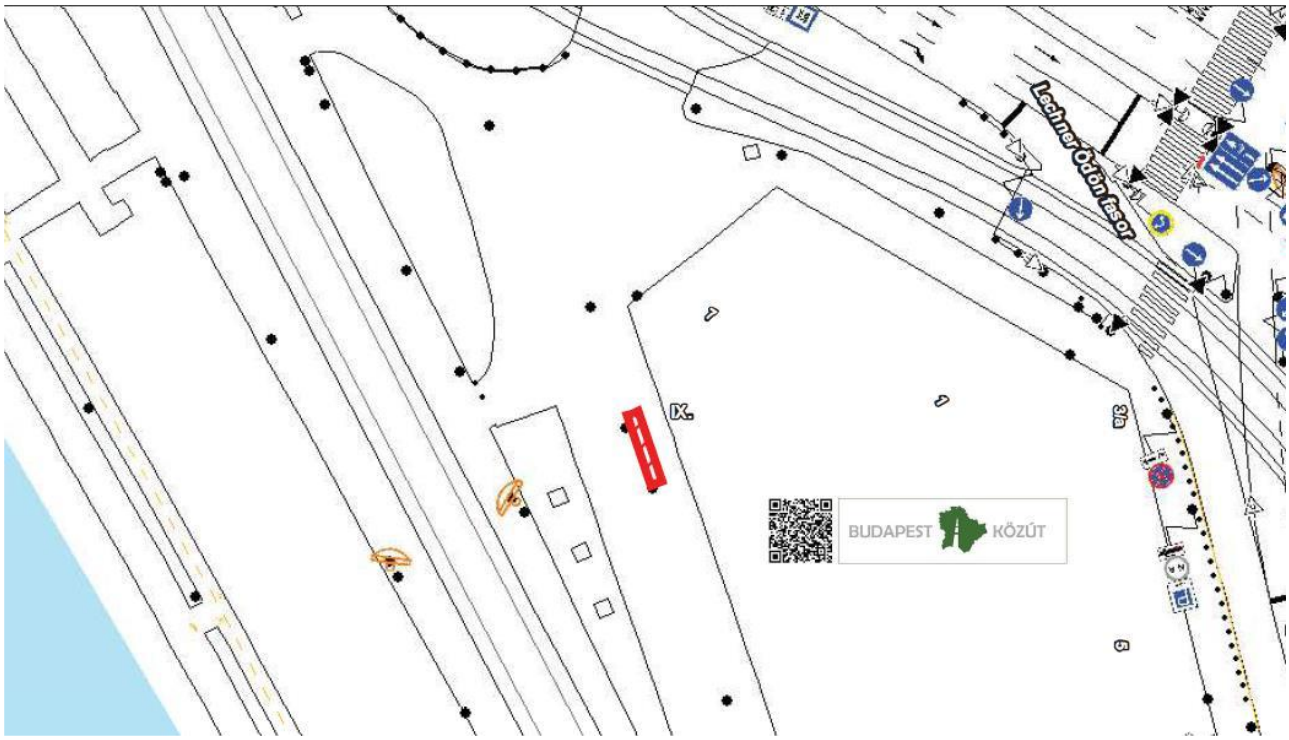
Kelt: Budapest, időbélyegző szerint

BUDAPEST KÖZÚT

Kérelem adatai

Közterület-használat célja:	terasz kihelyezés
Kérelem leírása:	Terasz engdély
Kezdő dátum:	2025-05-29
Záró dátum	2026-05-29
Közterület-használat időtartama:	nyitvatartási időben
Helyszín pontosítása:	járda
Terület (m^2):	9

Térképmásolat



FERENCVÁROS

BUDAPEST FŐVÁROS IX. KERÜLET
FERENCVÁROSI POLGÁRMESTERI HIVATAL
FŐÉPÍTÉSZ

1092 Budapest, Bakáts utca 8
telefon: 06-1-217-0951
e-mail: foepitesz@ferencvaros.hu
www.ferencvaros.hu

Ügyiratszám: X/222-2/2025
Ügyintézés helye: 1092 Bp. Bakáts utca 8.
Ügyintéző. Molnár Zsuzsa
Tárgy: IX. ker. Boráros tér 7. szám előtti terasz

FŐÉPÍTÉSZI ÁLLÁSFOGLALÁS
kérelmező: Dayi-Yegen Kft.
székhely: 2045 Törökbálint, Liliom u. 16.
cím: Boráros tér 7. szám előtti terasz
Ipar köz (38017/42) hrsz. közterület

Budapest Főváros IX. Kerület Ferencvárosi Önkormányzat Képviselő-testületének 9/2006. (III. 10.) rendelete a Budapest, IX. ker. MILLENNIUMI VÁROSKÖZPONT Soroksári út – Boráros tér – Petőfi híd – Duna folyam – Lágymányosi híd –által határolt terület Kerületi Szabályozási Terve és a Budapest Főváros IX. Kerület Ferencváros Önkormányzata Képviselő-testületének 8/2024. (IV. 24.) önkormányzati rendelete a településkép védelméről hatályos.

Az önkormányzat közterületek használatáról és rendjéről szóló 3/2016. (I. 29.) rendeletének 5. számú melléklete értelmében főépítészi vélemény szükséges a terasz településképi megjelenésével kapcsolatosan.

Tájékoztatom, hogy a fent említett településképi rendelet 29.§ paragrafus (5) bekezdése előírja, hogy „**Műfű és műnövényzet alkalmazása nem megengedett**, a vendéglátó terasz kitelepülés területén kizárólag megfelelően ápolt élő növény helyezhető el."

Továbbá tájékoztatom, hogy a fent említett településképi rendelet 29.§ paragrafus (13) bekezdése előírja, hogy „**Színes, káprázást okozó, villogó fény** közterületen, közterületi kitelepülésen **nem alkalmazható**."

A vendéglátó terasz kialakítása ellen településképi szempontból kifogást nem emelek, de felhívom a figyelmét, hogy a gyalogos közlekedés számára 1,5 méteres sávot az épületig biztosítani kell.

Fenti állásfoglalást a közterület-használati megállapodáshoz adtam ki, melyet a Bp. Főv. IX. Ker. Ferencvárosi Polgármesteri Hivatal Hatósági Irodájánál kell kérnie.

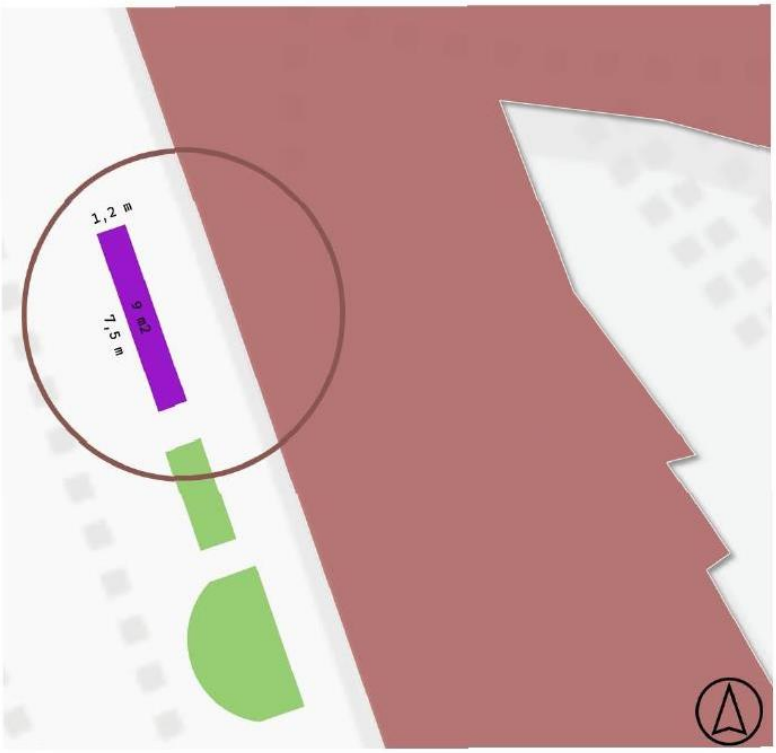
Budapest, 2025. június 13.

Maczák Marianna Johanna
Digitálisan aláírta: Maczák Marianna Johanna
Dátum: 2025.06.13 11:09:25 +02'00'

Maczák Johanna
főépítész

Melléklet:
- térképkivágat

IDŐSBARÁT ÖNKORMÁNYZAT





Név: Buongiorno Étterem
Cím: Boráros tér 7.
Terület: 9 m2



Gmail [redacted]

Terasz vélemény

Társasház Dunaház <dunahazboraroster@gmail.com> 2025. szeptember 2. 7:51
Címzett: Roland Tinka <[redacted]

Tisztelt Tinka Roland!

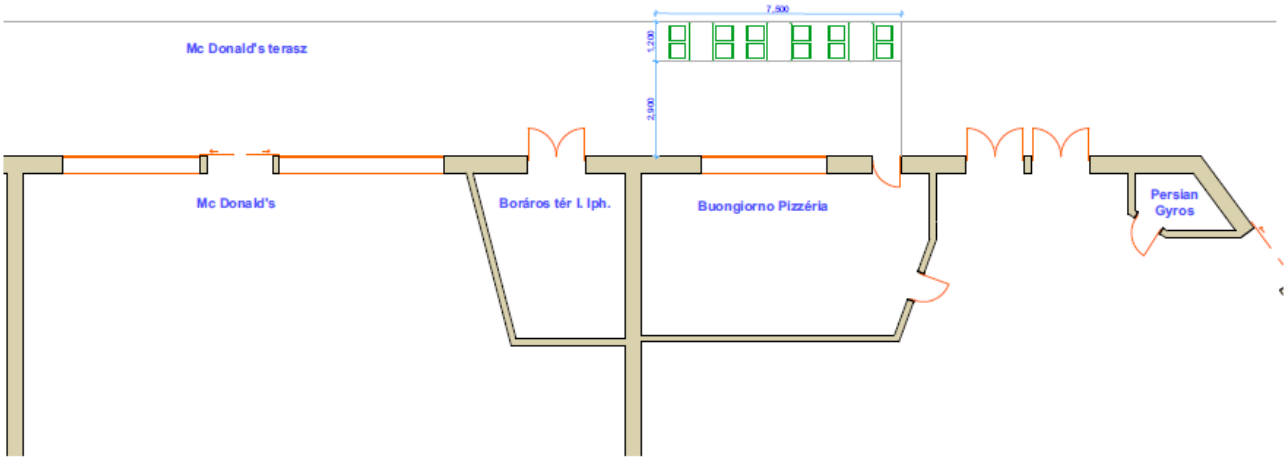
Korábbi kérésének megfelelően az alábbiak szerint járulunk hozzá a terasz asztalok kihelyezéséhez.

1. A kihelyezett asztalok a közlekedést nem akadályozhatják, a közlekedő útvonalat mindenkor szabadon kell hagyni.
2. Az üzemelés során a területet folyamatosan tisztán kell tartani.
3. az üzemelés során be kell tartani a közterületek használatára vonatkozó önkormányzati előírásokat.

4. Engedélyünk kizárólag az önkormányzat engedélyével együtt érvényes.

üdvözlettel:

Veres István
Safety Sector Kft
Dunaház társasház
közös képviselő
[Az idézett szöveg el van rejtve]


7.500
1.200
2.900
Mc Donald's terasz
Mc Donald's
Boráros tér I. lph.
Buongiorno Pizzéria
Persian
Gyros